

# ESTIBALZ

---

---



AGOSTO-SEPTIEMBRE

---

---

1948

---

---

# “ESTIBALIZ”

## REVISTA MARIANO - LITURGICA

**Organo del Santuario, de la Cofradía, de la Visita Domi-  
ciliaria, de los Recorridos y de todas las instituciones  
de Santa María de Estíbaliz, Patrona de Alava.**

Se publica todos los meses, dirigida por los PP. Benedictinos  
del Monasterio de Estíbaliz, con censura eclesiástica

Suscripción, al año, 10 pesetas.—Precio de este número, 1'50 pesetas

### INDICACIONES

1.<sup>a</sup> La Dirección y Administración de la Revista “ESTIBALIZ” radican  
en el Santuario de Estíbaliz (Alava). Teléfono, 1149.

2.<sup>a</sup> Cuando el pago de la suscripción se haga por Giro Postal, debe  
hacerse a nombre del Administrador de “ESTIBALIZ”, por Vitoria, Santuario  
de Estíbaliz (Alava).

3.<sup>a</sup> Avisese oportunamente de todo cambio de domicilio o de cualquier  
anormalidad en la recepción de la Revista.

### SUMARIO

#### ACTUALIDAD

Tierra Santa, por Lázaro Seco, O. S. B.

#### SECCION MARIANA

El dogma de la Asunción de la Santísima Virgen María, por Lázaro  
Seco, O. S. B.

#### HISTORIA Y ARTE

El Santuario de Estíbaliz en la casa de Ayala (1431-1542), por Antón  
de Armuru.

#### NOTAS ALAVESAS

Otro insigne Prelado alavés, Excmo. P. Francisco Sz. de Urturi (Me-  
morias), por Patricio Elósegui, Pbro.

#### PAGINAS BENEDICTINAS

La Orden Benedictina en Alava, por J. Fernández, Pbro.

#### RELATOS EJEMPLARES

¿Dónde está mi Pancracio? (Especial para los cazadores), por J. M. de  
Albéniz.

#### CRONICA DE ESTIBALIZ

#### BIBLIOGRAFIA

#### GRABADOS:

Excmo. P. Francisco Sz. de Urturi.—Vista de Estíbaliz.—Peregrinaciones.

Con la aprobación y bendición  
del Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Carmelo Ballester, Obispo de Vitoria

CAJA de AHORROS  
y MONTE de PIEDAD  
de la  
CIUDAD de VITORIA



## ¡LABRADOR.....!

Te esfuerzas en trabajar y en economizar para asegurarte una vejez  
tranquila y para asegurar el porvenir de tus hijos

SI DESEAS DAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y LAS  
MAXIMAS GARANTIAS A TUS ECONOMIAS  
DEPOSITALAS EN LA

**Caja de Ahorros y Monte de Piedad  
de la Ciudad de Vitoria**

PORQUE SU PRINCIPAL OBRA SOCIAL ES INCREMENTAR SUS RESERVAS para que unidas a la-garantía que te ofrecen la prudencia de todas sus operaciones, la solidez de sus inversiones, el respaldo del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria y la protección del Estado

TU ESFUERZO, CONVERTIDO EN AHORRO DEPOSITADO EN LA CAJA DE AHORROS DE LA CIUDAD DE VITORIA SEA, COMO LO ES, EL DE MAYOR SEGURIDAD

# CHOCOLATES EZQUERRA

ESTUCHES AZUCAREROS

VITORIA

LA ELECTRICA HARINERA  
SAN PEDRO DE LECEA

T. Madinabeitia, Gorospe y Cp.<sup>ª</sup>, S. L.

FABRICA DE HARINAS  
SISTEMA "ROBINSON"

Harinas - Salvados - Piensos  
Suministro de energía eléctrica

Estación de ARAYA (Alava) •

## URRETAVIZCAYA

FABRICA Y ALMACENES  
DE MUEBLES

Ahorrára dinero comprando  
en esta casa los muebles que  
necesite :-: Gran surtido

Postas 48 y 46. VITORIA

## COLEGIO DE SANTA MARIA

Fundado en 1898

( M A R I A N I S T A S )  
LEGALMENTE RECONOCIDO

Forjador, durante más de medio siglo, de varias  
generaciones de españoles hidalgos, de inteligentes,  
directivos y de cristianos recios

Enseñanza Primaria y Media :-: Internado

CASTILLA, NUM. 6 TELEFONO. 1835  
VITORIA

## FERRETERIA RETANA

«LA LLAVE ALAVESA»

Independencia, número 20 Teléfono. 1931

VITORIA

## Libros recibidos

EL SANTO DE CADA DÍA, por Edelvives. Tomo 1.º. Enero-Febrero. Vol. de 624 páginas. Precio, 42 pesetas.—Tomo 2.º. Marzo-Abril. Vol. de 632 páginas. Precio 46 pesetas. 1946-47. Editorial Luis Vives, S. A., Zaragoza.

Hoy, que tan viva está la afición a leer, para que el católico no se vaya a lecturas insanas, es menester poner en sus manos libros morales, edificantes. Las vidas de los santos fueron las lecturas preferidas de nuestros antepasados; el laicismo reinante en su empuje de descristianización ha arrebatado al hogar español el libro clásico, el Año Cristiano. El del P. Croisset, traducido al castellano por el P. Isla, ha alimentado espiritualmente varias generaciones. No obstante sus deficiencias, es hoy todavía el Año Cristiano más recomendable para una multitud de cristianos. Atendiendo a gustos modernos, en pocos años hemos visto aparecer larga serie de años cristianos y colecciones de vidas de Santos: el del P. Justo Pérez de Urbel con tres ediciones; el del P. Juan Leal, S. J., en un grueso volumen; la colección de las Vidas de los Santos de la Editorial Vicente Ferrer, de Barcelona; la de Santos españoles, de la Biblioteca de Madrid, y este de Edelvives, que hoy anunciamos.—Hay para todos los gustos y para todas las posibilidades económicas. Creerémos, una vez más, que lo mejor puede ser enemigo de lo bueno. Sinceramente recomendamos este santoral de Edelvives: "El Santo de cada día", por su sencillez en la narración y otras cualidades que están al alcance de la gran turba de lectores. No importa que sea un arreglo del francés. Las biografías guardan todas ellas una extensión casi idéntica: cada una lleva sus ilustraciones y dibujos; después del santo principal del día, se dan datos de otros varios, a modo de martirologio. La presentación nos agrada y nos parece muy semejante a la edición que destruyeron los rojos en nuestra guerra de liberación.—V. P.

HISTORIA DE LA FILOSOFIA, por el P. Dionisio Domínguez, S. J. 5.ª edición retocada y aumentada. Administración de "Sal terrae". Apartado 77, Santander, 1946. 579 páginas en 4.º menor. Precio, 45 pesetas.

El autor, profesor de la universidad pontificia de Comillas, es especialista en la materia, que lleva ya explicando más de 25 años. Ello es ya una garantía de la valía de la obra. Recordamos aún lo que era la primera edición en 1922, cuando terminábamos nuestros estudios teológicos. Aquel libro, ha sido enormemente aumentado y retocado hasta hacer la 5.ª edición, que hoy anunciamos. No solamente es un libro grande, sino que nos parece también un gran libro para los seminarios y otros centros docentes. Al rejuvenecerle en la edición que sale hoy a luz, el autor ha ampliado las materias que tocan a los problemas gnoseológicos, morales y religiosos; ha aumentado también la parte que se refiere a los tres grandes tipos o fuentes de las filosofías contemporáneas y tiene dos capítulos nuevos acerca de la filosofía moderna española y la nueva filosofía o anti-intelectualismo. Explica todos los sistemas filosóficos que se han sucedido a lo largo de los siglos con buen método pedagógico. Tres tipos de letra hacen apreciar la importancia de cada doctrina; referencias bibliográficas abundantes sirven de guía al estudiante para más amplias investigaciones. El autor es un poco demasiado "suarista".—V. P.



# BANCO DE VITORIA

---

Entidad bancaria la más antigua de  
la Provincia de Alava

Realiza toda clase de operaciones de

## BANCA Y BOLSA

## CAJA DE AHORROS

---

Huchas de ahorro para niños.

DEPARTAMENTOS DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

---

Telegramas: BANCO VITORIA.--Vitoria

Teléfonos: Dirección 1223. Oficinas 1800

---

SUCURSALES

MIRANDA DE EBRO (Burgos) y SALVATIERRA (Alava)

# ESTIBALIZ

REVISTA MARIANO - LITÚRGICA

AÑO VII ❧ Agosto-Septiembre 1948 ❧ Números 80 y 81

## Tierra Santa

**L** A guerra cruel, que tantas lágrimas mezcladas con sangre hace correr y que no perdona a nadie ni a nada, se ensaña también en estos momentos en lugares sagrados para todo cristiano.

¿Quién de nosotros, apenas tuvo uso de razón, no amó y recordó siempre con viva emoción nombres y lugares de "Tierra santa? Aquellos parajes, que supieron de las prodigiosas maravillas obradas por Dios en favor de su pueblo escogido; que nos evocan las figuras de patriarcas y profetas; que nos recrean con sus símbolos y evocaciones y que, finalmente, y de modo principal, los consideramos como testigos de la vida y muerte de nuestro divino Redentor, han sido, son y serán siempre para el pueblo fiel tierra santa por antonomasia.

Y esa veneración por los sagrados lugares de Palestina ha existido siempre en la Iglesia, rodeándolos de un culto singular; cuidando de ellos con agradecido esmero; defendiéndolos, cuando fué preciso -recuérdese las Cruzadas- de sus profanadores.

Pues bien; ahora, la guerra clava en aquella tierra sagrada las garras de su metralla. Nombres venerables por muchos conceptos -Jerusalén, Betania, Nazaret, Belén...- vienen confundidos en las columnas de la prensa diaria o son pronunciados a través de las ondas con detalles de destrucciones y muertes.

Nosotros, los católicos, no podemos, no debemos estar ausentes de esta tragedia desencadenada sobre aquella tierra santa. Sino con las armas, sí con nuestras emocionadas protestas debemos reclamar respeto y seguridad para aquellos lugares que fueron la cuna del cristianismo. Unir nuestras voces a las ya autorizadas que se han levantado -en nuestra patria, principalmente, la "Institución Fernando el Católico" de la Diputación Provincial de Zaragoza-, secundando los deseos del Padre Santo Pío XII manifestados en su reciente Encíclica "Auspicia quoedam".

Además de ese recurso, nos queda el siempre eficaz de la oración, acudiendo al cielo para pedir la paz sobre el mundo, de un modo especial para aquellos lugares sagrados que fueron privilegiado teatro de la vida, pasión y muerte de nuestro Redentor.

Lázaro Seco, O. S. B.

## SECCION MARIANA

### El dogma de la Asunción de la Virgen María

**E**N la crónica mensual de nuestra Revista hemos subrayado, siempre que han tenido lugar, los actos de carácter netamente mariano, en los que se ha pronunciado el "Voto Asuncionista".

Nuestras Autoridades a la cabeza, seguidas por asociaciones piadosas, colegios, escuelas, etc., han querido que el ambiente y marco de nuestro Santuario mariano de Estibáliz, particularmente en el 25º aniversario de su Coronación canónica, sirviera para recoger sus más vehementes anhelos de que sea pronto declarado dogma de fe el excelso privilegio de la Asunción corporal a los cielos de la Santísima Virgen María.

Como se ve, el asunto es de altísima importancia. Por eso, Su Santidad el Papa Pío XII ha pedido con frecuencia, principalmente en la carta fechada el día 1.º de mayo de 1946 y dirigida a todos los Obispos del orbe católico, las oraciones del pueblo cristiano, nacidas al calor de su amor hacia tan celestial Madre, para alcanzar del Señor la luz y la manifestación de su voluntad de glorificar a la Santísima Virgen con la proclamación como dogma de fe de su Asunción corporal a los cielos.

Dice el Papa: "Por esta causa no hemos omitido ni omitimos elevar a Dios insistentes preces para que Nos inspire y dé a conocer el designio de su siempre adorable benignidad. Para alcanzar favorablemente este auxilio de la celestial luz, unid con piadoso esfuerzo vuestras preces a las nuestras".

Sea, pues, y aprovechemos esta especial circunstancia para decirlo desde las páginas de nuestra Revista, especialmente dedicada a ensalzar y glorificar a la Madre de Dios, una norma para los devotos de Estibáliz el deseo manifestado por Su Santidad el Papa: la oración. Oración ferviente y sumisa a la divina voluntad de Dios, suplicándole llegue presto ese día venturoso en el que quede manifestado que el depósito de la fe está enriquecido con este dogma consolador de la Asunción corporal de Nuestra Señora a los cielos, inclinando ante él nuestras frentes y llenando de esperanza nuestros corazones.

Lázaro Seco, O. S. B.



## HISTORIA Y ARTE

## El Santuario de Estíbaliz en la casa de Ayala

(1431 - 15+2)

AQUELLA declaración era decisiva e histórica. El procurador del Monasterio de Santa María la Real de Nájera acababa de reconocer que D. Fernán Pérez de Ayala, Señor de la muy Noble y Leal Tierra de Ayala, había prestado a los monjes de Nájera, para reparación de los edificios de la iglesia de su monasterio, dos mil maravedíes de Juro de heredad, sitios en las Alcábalas de la Villa de Nájera, y más de mil florines de oro del cuño de Aragón. Debían además los monjes al Señor de Ayala otras muchas mercedes y limosnas. La suma era harto elevada para que pudieran cancelarla de otro modo que por la cesión al Conde del Patronato de alguna de las numerosas iglesias o santuarios con que Nájera contaba. Probablemente a D. Fernán se le dió a escoger y eligió el Monasterio de Estíbaliz.

Y en Estíbaliz, dentro del Santuario, era donde se celebraba esta ceremonia de venta del Monasterio.

En forma de cruz latina y de una sola nave, cerrada su cabeza por tres ábsides al estilo de las Basílicas romano bizantinas de tres naves, el templo impresionaba por su austeridad, que hacían resaltar las paredes de hermosa piedra, lisa y austera también.

La iglesia debió haber sido renovada por los abades de Nájera, hacia fines del siglo XII, a juzgar por el marcado contraste entre el frontal y el resto de la fábrica. El frontal es una hermosa tabla de mármol blanco, con derroche de finos calados y delicadísima labor, situado en el altar del hastial de la derecha del presbiterio. Su origen se remonta por lo menos al siglo X. El resto del templo acusa, sin lugar a dudas, el estilo románico en su último período.

Cuatro altares tiene la Basílica. En el Mayor, la imagen de Nuestra Señora de Estíbaliz, sentada en un sillón y con el divino Niño en sus brazos, es venerada de toda la llanada alavesa.

Dos portadas, al Oeste la principal y al Sur la otra, dan acceso al templo.

En aquel momento comparecían, dentro del sagrado recinto de Estíbaliz, ante don Martín Gutiérrez de Cicero, Escribano y Notario apostólico, de una parte D. Pedro García Viazo, Prior

de Claustra y Sacristán del Monasterio de Santa María de Nájera, y Procurador del Prior y Convento de aquel Monasterio, y de parte de D. Fernán Pérez de Ayala, D. Miguel García de Estella, Bachiller en Decretos, vecino de la ciudad de Vitoria, y el Mayordomo de la Casa de Ayala, don Sancho Ortiz.

Entre otros testigos, especialmente nombrados y llamados, figuraban Andrés Martínez de Miñano y Juan Pérez de Malaco, oficiales del Rey, Fernán Sánchez de Salinas, y Juan Sánchez, Dispensero de Pedro de Ayala. No faltaría algún monje de San Benito, de los que cuidaban del servicio del Santuario.

Las dos partes presentaron al escribano sendas cartas de poder y procuración.

El Procurador de Nájera declaró solemnemente que los monjes de su Monasterio, en pago de su deuda, daban al Señor de Ayala "e transpasaban la dicha iglesia de Santa María de Estíbaliz con las cosas, e posesiones, e rentas a ella pertenecientes. A continuación, el Prior de Claustra puso un libro de la iglesia en manos de los representantes de D. Fernán Miguel García y Sancho Ortiz lo dieron por recibido; tomaron al Prior de la mano y lo echaron del templo afuera, cerrando de llave las puertas de la iglesia.

Con lo cual la Casa de Ayala entró en posesión del Santuario de Estíbaliz.

El representante de Nájera, según traspasó el umbral de la portada principal, divisó a unas dos leguas la ciudad de Vitoria. Desde el verde cerro que coronaba el Santuario, su mirada dominó la dilatada planicie que se tendía a sus pies por todos lados. Milenarios robledales (cada lugar tenía el suyo, como escribió Navagiero) verdeaban oscuros y compactos en la campiña. Entre los campos de mieses cien pueblos salpicaban el paisaje y las torres de sus iglesias se levantaban airosas para contemplar amorosamente a su Señora de Estíbaliz, que velaba desde el centro de la llanada. A lo lejos, las sierras de Elguea, Urbasa y Badaya, confirmaban con el horizonte.

Desde la espadaña, abierta en tres arcos pareados, y sobre ellos, el tercero central en medio de los mismos en la parte superior, las campanas pregonando la nueva del cambio de dueño del Monasterio de Estíbaliz. Tres siglos después, la única campana que iba a quedar pasaría a la torre de San Pedro de Vitoria, para llamar al Cabildo de la Universidad a sus reuniones en esta iglesia: la primada de la ciudad.

Los labriegos de la comarca, que colectaban el trigo en sazón, enderezaron sus espaldas y dirigieron hacia Estíbaliz sus rostros

curtidos de sol y de frío. Conocían ya la noticia que el tañido del bronce llevara a sus oídos y lo sabían en Matauco y en Villafranca y en Elburgo y en Alegría y en Argandoña y en los demás pueblos del contorno. Mas, a decir verdad, a todos era indiferente que el Monasterio perteneciese al de Ayala o a los de Nájera. Para ellos, la única y verdadera dueña del Santuario era su querida y venerada Señora de Estíbaliz. Y no les movió suficientemente la curiosidad como para dejar sus trabajos de la siega por presenciar una ceremonia de venta.

En otros tiempos quizás hubiesen asistido como testigos los parroquianos de Villafranca de Estíbaliz. Pero los parroquianos de Villafranca de Estíbaliz se pasaron a Vitoria, cuando Sancho el Sabio de Navarra la fundó en 1181 y concedió, lo mismo que Alfonso VII de Castilla 19 años después, grandes privilegios a los que viniesen a poblar la nueva Villa. Y entonces Villafranca de Estíbaliz desapareció y simultáneamente el Santuario de Estíbaliz como Parroquia.

Los únicos que tal vez, tal vez, no fueron indiferentes al traspaso de dominio del Monasterio serían los castillos de Guevara, Zaldiaran y la Puebla, que desde la cima de otras tantas colinas presenciaban de lejos la cesión a su émulo el Conde de Ayala.

Era el día 5 de julio de 1431. El sol caminaba ya en descenso hacia las crestas de Badaya. D. Pedro García, solo en la explanada de delante de la Basílica, la miró como si fuera a ser la última vez y por su frente cruzaron nostálgicos recuerdos.

Aquel templo de Santa María de Estíbaliz que contemplaba, había sido donado al Monasterio de Santa María la Real de Nájera en 1138, por doña María López, hija del Conde de Alava, D. Lope González de quien lo heredó, y de doña Toda López, y sobrina de D. Diego de Haro, Señor de Vizcaya, vecina de Anguciana y poseedora de Estíbaliz.

Ahora, a los tres siglos, Santa María la Real de Nájera se había visto obligada a vender el Monasterio de Estíbaliz a don Fernán Pérez de Ayala, Señor de Ayala, hijo del Canciller de D. Enrique III, D. Pedro López de Ayala.

Algo más de una centuria permanecieron los Señores de Ayala como poseedores y patronos de Estíbaliz.

Otro descendiente, heredero y mayorazgo de la Casa de Ayala, don Atanasio de Ayala, consideró un día que el patronato no le reportaba utilidad alguna material. Y fué entonces cuando pensó en desprenderse de Estíbaliz. El alegó y dió a entender que, viviendo los poseedores del Santuario lejos de Estíbaliz, no les era

posible cuidar como se merecía de los reparos indispensables en el edificio, ni de la reposición de ornamentos y vasos sagrados, ni de las atenciones debidas a los clérigos y capellanes del Santuario. Así, determinó ceder el patronato de Estíbaliz al Hospital de Santiago de la ciudad de Vitoria y al Ayuntamiento, Justicia y Regimiento de la misma.

El Señor de Ayala comunicó sus intenciones al Ayuntamiento de Vitoria. Este, en su sesión del 20 de abril de 1542, acordó nombrar sus representantes para el contrato, pedir la oportuna venia al Pontífice y remunerar a don Atanasio de Ayala por la cesión del Santuario con 1500 escudos de oro.

Se arreglaron rápidamente estos extremos. Poco después, don Atanasio de Ayala, por escritura otorgada en Valladolid a 11 de Mayo de 1542, cedía la posesión y patronato de la iglesia y casa de Santa María de Estíbaliz, y los bienes raíces anejos a la misma en los pueblos de Villafranca, Argómaniz, Arbulo, Oreitia, Matauco y Argandoña, al Hospital de Santiago (de cuyo fondo se sacaron los 1500 escudos) y al Ayuntamiento, Justicia y Regimiento de la Ciudad de Vitoria.

Unos días antes, el primero de mayo, como todos los años, sangre de los no reconciliados había regado, en cruentos desafíos la tierra de la explanada del cerro de Estíbaliz.

*Antón de Armuru*



## NOTAS ALAVESAS

## Otro insigne Prelado alavés

(MEMORIAS)

**O**RDEN que recibimos en el Seminario Conciliar de Vitoria el 19 de Septiembre de 1891: "Los cuatro fámulos moralistas vayan a Palacio y pónganse a las órdenes del Sr. Mayordomo. Los demás encárguense de adornar la fachada del Seminario que da a la Catedral y preparar iluminación para esta noche. Los diarios anuncian la llegada del Excmo. Sr. Nuncio de su Santidad y del Reverendísimo Obispo de Lugo".

Las campanas de la Catedral se dejan oír como en las vísperas de fiesta en que se celebra de Pontifical. La causa ya era conocida. Un fraile franciscano, natural del pueblecillo de Arlucea, va a ser consagrado Obispo al día siguiente, 20 de Septiembre. Es Fray Francisco Sáenz de Urturi, antiguo alumno del Seminario Eclesiástico de Aguirre, que quiso honrar a la provincia que le vió nacer, recibiendo en su primera Iglesia la consagración episcopal y va a ser Vitoria la que ha de dar testimonio del distinguido afecto que profesa al Obispo preconizado de Badajoz y del celo con que la provincia sabe honrar el mérito y virtudes de sus hijos más preclaros. Aunque las manifestaciones festivo profanas y el gran banquete que Diputación y Ayuntamiento preparaban hubieron de suspenderse a petición de los Reverendísimos Prelados, por el luto que España vestía con motivo de las desgracias ocasionadas por el temporal de días anteriores en varios pueblos de Toledo y Almería y sobre todo en Consuegra convertido en gran parte en ruinas, siendo sepultados centenares de sus habitantes la ceremonia religiosa atrajo a la Catedral millares de fieles que llenaban en absoluto las espaciosas naves del templo. Aparte las Autoridades todas, Comisiones diversas, Frailes Franciscanos de distintos hábitos con su Comisario General y familiares del nuevo Sr. Obispo. Soy testigo de excepción de aquel concurso aglomerado de fieles, pues teniendo que salir a mis oficios antes de concluir la solemnidad, sólo yo sé lo que tuve que aguantar para llegar a la salida del pórtico de la Santa Iglesia.

¿Quién era el Obispo consagrado? Un fraile de relevantes méritos como podrá observarse leyendo en resumen su biografía.



*Excmo. D. Francisco Sáenz de Urturi, último Arzobispo español de Santiago de Cuba de la dominación española.*

Nació el 4 de Enero de 1842 en el pueblo ya citado y mostrando una especial inclinación a la piedad y al estudio, mandáronle sus padres a estudiar latín al próximo pueblo de Urarte, donde, con notable aplicación, concluyó sus estudios de gramática bajo la dirección del distinguido humanista Sr. Rández. En 1857 dió principio al estudio de la Filosofía en el Seminario eclesiástico de Aguirre y apenas la terminó, cuando, llamado por Dios, ingresó en el Convento de PP. Franciscanos de Bermeo. Concluido el Noviciado continuó su carrera en las otras facultades propias de la eclesiástica y una vez concluida explicó filosofía.

La Revolución de Septiembre expulsó a los frailes del Convento de Bermeo y el Excmo. Sr. Obispo de Vitoria le encargó de la Parroquia de Contrasta, donde permaneció un año demostrando su celo y prudencia. A mediados de 1869 vuelve a abrirse el Convento de Bermeo e inmediatamente el Padre Urturi ingresa en la Comunidad. Allí explica Sagrada Teología, hasta que en diciembre de 1870 fueron nuevamente expulsados los frailes de aquel Convento. Es destinado inmediatamente a las Misiones de Ultramar, ingresa en el Colegio de Sucre, (Bolivia), donde sigue desempeñando el cargo de profesor de Teología, dedicándose en lo que le permiten sus tareas literarias a la predicación.

En 1876 la Sagrada Congregación de Propaganda Fide le comisionó para que, con el carácter de Delegado, inspeccionara en dicha República un Convento de los llamados *azules* en el que, por efecto de las circunstancias políticas, había decaído notablemente la observancia, cargo que desempeñó con tal prudencia y acierto que vuelta la Comunidad a la jurisdicción de los preladós regulares, pronto fué modelo de religioso y observante. Al poco tiempo recibe la patente de Comisario General de Tierra Santa para toda la República de Bolivia que desempeñó con gran celo y el de Visitador y Presidente del Capítulo que iba a celebrarse en la ciudad de la Paz y en años posteriores es honrado con la misma delegación para los

colegios de Torija, Potosí, Cochabamba y otros. El Arzobispo de la Plata le manda en 1878 la delegación de la Santa Sede para girar la Santa Visita y administrar el Sacramento de la Confirmación en las provincias de San Pablo de Lipes, Tropicza, Cotagaita, Cinti, Camargo, La Concepción y San Luis que recorrió en el espacio de dos años, caminando a pie y a caballo y con grandes penalidades, empleando, según se dice, 14 horas diarias, confesando, catequizando y predicando, habiendo confirmado más de 2.800 fieles. El Reverendísimo Padre General de la Orden le mandó ir en comisión suya a Jerusalén a principios de 1880, y evacuado su encargo, regresa a Bolivia, continuando en su oficio de Comisario de la Tierra Santa, dedicándose a la enseñanza de la Teología en el colegio de Propaganda de Potosí, va a trabajar como cronista en la historia de las misiones, a informar a la Sagrada Congregación de Propaganda de todo cuanto a las misiones se refiere y a cooperar como principal redactor en la revista "El Cruzado".

Importante misión le llevó a París en 1883, misión que previo acuerdo con la Santa Sede le confía el Gobierno de Bolivia para tratar asuntos cerca de los Superiores Generales de algunas órdenes, siendo parte de sus trabajos la fundación en la República de varios Colegios dirigidos por Religiosos para la educación de la juventud. Regresa a España en 1884, donde fué nombrado Comisario Apostólico de la Orden Franciscana en España, cargo que desempeñó hasta que el 1.º de Junio del año 1891 fué preconizado Obispo de Badajoz. El celo, prudencia y asombrosa actividad que desplegó en tan difícil cargo fueron bien provechosos y conocidos. Visitó los conventos y misiones de Filipinas, las siete casas de Misión que la Orden tenía en Marruecos y desde luego las de España. Durante su Comisariado se fundó o se refundó el convento de Aránzazu. En ese tiempo se fundaron los conventos de Forua (Vizcaya), Caspe (Zaragoza), Onteniente y Piar (Valencia), Santa Catalina (Murcia), La Aguilera (Burgos), Herbón (Coruña), las residencias de Cádiz y Sevilla, la casa Misión de Guanabacoa, en la Habana y las de Rabat y Saffi en Marruecos. En 1889 asistió como vocal y en calidad de Vicario General de la Orden al Capítulo General que se celebró en Roma. Sin embargo de tantos trabajos, aún halló tiempo para manifestar sus vastos conocimientos escribiendo la "Reseña histórica de los Mártires de Damasco" de tal mérito y de lenguaje tan castizo que le mereció el título de Socio correspondiente de la Real Academia de la Historia.

Tales y tantos méritos movieron a la Santa Sede a preconizarle Obispo de Badajoz. Hasta aquí la vida del Fraile. Trataré otro día de referir algo de la vida del Obispo.

*Patricio Elósegui*

## PAGINAS BENEDICTINAS

## La Orden Benedictina en Alava

**E**STAMOS aún envueltos en los aires de júbilo que de todo el orbe han ascendido hacia los cielos para festejar el XIV Centenario del glorioso tránsito del Gran Patriarca de monjes del Occidente, San Benito, Fundador de esta Orden gloriosa que ha dado a la Iglesia católica 42 Romanos Pontífices (25 canonizados), más de 200 Cardenales, 250 Patriarcas, 1600 Arzobispos, 47.000 Obispos, 7 Doctores de la Iglesia, 21 Emperadores, 26 Emperatrices, 42 Reyes (12 canonizados), 45 Reinas (18 canonizadas), 4.500 príncipes y por lo menos, 50.000 Santos. (Armarium Sacerdotis. O. S. B., por I. Munding).

El luchador indomable de las pasiones humanas triunfó en 547, y varios de sus monjes vieron la senda luminosa por donde ascendió su alma al Paraíso divino, donde recibió la corona de triunfador y desde donde guía el timonel de su nave benedictina que, a través de los tiempos y tempestades, surca airosa los mares de la dificultad y brinda a los hombres un remanso sublime de paz, alegría, ciencia y santidad.

Por Alava pasaron también aquellos descendientes del Patriarca de Occidente, y su obra fué dejando sus hitos de caminar de gloria, a la vez que sus almas se santificaban en los diversos ministerios que en su Santa Regla dejara perennes su Fundador.

Al estudiar las obras históricas de los siglos X, XI y XII, descubrimos sus huellas en el suelo alavés, gobernando las iglesias de los pueblos que con la munificencia de los reyes van levantando y donde se quedan los monjes disfrutando de los beneficios parroquiales acompañados de otros monjes que se dedican a las artes y agricultura.

Sin duda alguna, que a estos monjes se unen los que provienen de los magníficos monasterios de que está sembrada la gloriosa Castilla y que la pluma crítica del actual historiador benedictino Fr. Justo Urbel ha dejado estudiado en su monumental obra: "Los monjes españoles en la Edad Media", y que han sido desalojados ante la dominación sarracena cobijándose sus moradores en la hidalga Vasconia y preferentemente en nuestra provincia alavesa y en la riojana.

Estos monasterios quedaron absorbidos por las continuas donaciones que de ellos, hicieron los reyes y señores al monasterio de



San Millán de la Cogolla, como antes lo hicieron a Santa María la Real de Nájera y al de Irache. Los motivos, como bien claramente se deduce, se dirigían a mirar por el bienestar del pueblo, y a aunar los esfuerzos con miras a la unidad nacional que se va forjando lentamente y que hasta los Reyes Católicos no se habrá podido conseguir de un modo definitivo.

A través del "Cartulario de San Millán de la Cogolla", de la "Corónica benedictina", de Yepes y otros documentos que hemos podido examinar en la bien nutrida biblioteca histórica de Silos, más otros que hemos podido tener a mano, podemos recomponer, aunque no con la fidelidad crítica que hubiéramos deseado, la lista de monasterios-parroquias benedictinos que, salpicados por Alava, derramaron su espíritu y santidad, a la vez que ilustraron sin duda alguna en las artes y agricultura con sus conocimientos adquiridos en sus grandiosos monasterios-abadías a los pacíficos habitantes de la tierra alavesa.

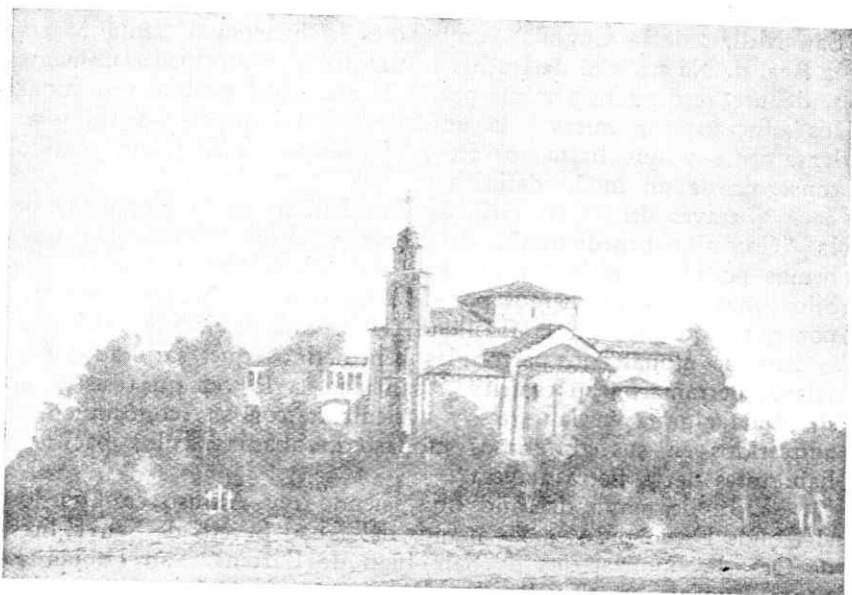
El 2 de mayo del año 864, siendo rey Alonso en Oviedo, el Conde Diego puso en las manos del Abad Severo de San Felices de Oca, los monasterios de San Juan de Bárcena, San Fabián y Santa Eugenia en el valle de Mena; y también "por el remedio de mi ánima así hago entrega de otros, conviene a saber, San Vicente de Annies (Añes), Santiago y San Juan de Uzuza", situados en Ayala.

En el citado documento aparece la donación de los monasterios de San Martín Obispo, San Julián, San Vicente y Leti, Santa Justa y Rufina y San Felices Nolensis en el término de Pontezerci, ignorando a qué parte corresponden.

En el año 1049, se unió el monasterio de Oca a San Millán quedando, por tanto, estos monasterios sujetos a esta abadía que en adelante recibirá casi todos los restantes monasterios servidos por benedictinos en Alava.

A 24 de septiembre de 1049, el señor Munio Telliz "con buen ánimo y espontánea voluntad", hace donación a San Millán, Confesor, del monasterio de Ezquibel, que "está situado junto a San Vitores y el pueblo de Gazeta". Por los años 1050, el rey García dona los monasterios de Santa María de Genezo y de Casiera en Valpuesta. Y en 6 de enero de 1051, el presbítero Munio de Aredia dona al monasterio de San Millán en la persona del abad Gundisalvo, el monasterio de San Miguel, en el territorio de Alava, junto al lugar que llaman Suazo.

El obispo Nuño dona en 1067 a San Millán el monasterio de San Vicente de Acosta (Ocoitza) en Ayala, al que pertenecía el de Santa María de Foce de Arganzón; tres años más tarde, pertenece a San Millán el de Lipudiano en Cuartango.



*El Santuario de Estibaliz, por el pintor alavés Sr. Apellániz*

A 29 de marzo de 1075, López Sánchez ofrece a San Millán el monasterio de Santiago de Langreiz (Nanclares), San Román de Fornellos, (que alguien ha querido ver San Formerio, en recuerdo de la abadía benedictina gala de San Formerio en la Novempopulania, aunque nos inclinamos por sostener la referencia al lugar de Forniellos, cerca de Miranda, conforme aparece en el "Cartulario" citado), y otro monasterio de Santiago de Mena en Villanueva. Años antes, al abad don Gonzalo le dona el rey el monasterio de Santa María en la Rioja alavesa y cuya situación no se atreve a precisar el Rvdm. Abad Serrano.

Yepes señala en su "Crónica" que por la era de 1176 fueron unidos a la casa de Nájera los monasterios benedictinos de Santa María de Estibaliz (véase nuestro artículo en "ESTIBALIZ", mayo de 1943), Santa María de Barica en Apérregui, Santa María de Oro, Santa María de Urecha, Santiago y San Esteban, Santa Gadea de Manarreta en Sofías (Zuya), estando disconformes los críticos sobre la topografía de algunos de estos lugares, y que más parecen sutilezas, admitiendo todos, sin embargo, la veracidad del hecho de dichas donaciones.

El 20 de julio de 1079, Alfonso VI dona a San Millán el monasterio de San Juan, cerca de Fraxeneta (Fresneda). En 1083, doña Elvira hace donación del monasterio de San Mamés de Hueto

Arriba: en 1085, Sancho de Arriatu dona a San Juan de la Peña el monasterio de San Lorenzo de Iraza, confirmada un año después. En 1087, Gonzalo Munio hace donación del de San Andrés de Bolinibar y cuyo monasterio visitó en visita canónica el abad de San Millán; y en la misma fecha otra donación del de San Miguel entre Defesa y Gomegga; y García y García el de San Miguel de Cayacedo de Yuso (Caicedo Yuso).

Por estas fechas también se hace donación del monasterio de San Salvador de Gurendes, y doña Toda Fortuniones hace lo mismo del de los santos Justo y Pastor de Cripán.

El citado historiador Yepes hace mención del monasterio de Santa Pía en el valle de Arraya, y en un documento del archivo del Real Monasterio de Irache consta que Sancho Fortuniones de Piedrola y su mujer Sancha Veylaz donaron al abad Veremundo de Irache el monasterio llamado de Santa Pía en el año 1123. Nueve años antes, el conde Diego López de Lizaran hizo donación a San Millán del monasterio de Santa Cecilia y San Clemente en Obaldía (Madaria) en el valle de Ayala, cuya iglesia fué consagrada por el Obispo Rodrigo de Nájera en julio de 1149. En 1138, doña María López dona a San Millán el monasterio de Santa María de Magnarrieta en el valle de Zuya y que parece ser distinto del de Santa Gadea de Manarreta en el mismo valle.

Todas estas donaciones nos indican bien claramente la influencia benedictina en Alava, puesto que eran visitados estos monasterios-parroquias por los abades de sus correspondientes abadías, y existen numerosos documentos en los que se hace mención expresa de que eran servidos por los monjes de algunos de estos monasterios los lugares limítrofes, incluyendo bufas pontificias obligando a los susodichos abades atiendan a los citados beneficios.

Todo esto ha de servirnos de profunda alegría, al pensar cómo la espiritualidad de nuestros antepasados fué dirigida por los monjes que siguiéron la Regla de San Benito, y que a pesar de las revoluciones y desamortizaciones, han seguido siempre reflejando su gran espíritu conquistador de almas.

En este centenario oficial de la muerte de San Benito, los alaveses deben darse cuenta de la deuda contraída con los sucesores del gran Patriarca del Occidente, y deben poner su granito de arena para que el único recuerdo "vivo" que nos queda de aquella obra magnífica se convierta en monumento gigantesco de la piedad alavesa que ha querido poner por guardianes de su excelsa Patrona Santa María de Estíbaliz, a los hijos de San Benito.

## RELATOS EJEMPLARES

## ¿Dónde está mi Pancracio?

(Especial para los cazadores)

**L**A Crisanta murió. Esto, con ser grave, no tiene nada de particular, porque puede ocurrirle a cualquiera. Pero, la Crisanta murió cristianamente, y esto ya es otra cosa. Si bien, tratándose de una mujer alavesa, cristianas como son todas ellas y de buena cepa, tampoco esto ofrece gran novedad. Por eso, poniendo un grado más en el adverbio, diríamos con toda exactitud que la Crisanta murió santamente, y que, después de una breve estancia en el Purgatorio, de la que muy pocos escapan, subió en derechura al cielo.

La vida en el cielo consiste en la visión de Dios, no como ahora le vemos, reflejado en la creación, sino tal como El es. El cuerpo queda aquí con todo lo que afecta a su vida vegetativa y sensitiva: algún día resucitará. Entretanto, el alma lleva consigo cuanto concierne a lo espiritual: recuerdos, sentimientos, afecciones, su pensar y su sentir.

Pero los bienaventurados están, además, inmersos en el amor de Dios: no hay felicidad sin amor. Por eso, aquella multitud innumerable nos ama. También la Crisanta, viviendo plenamente la vida del cielo, amaba a los suyos y, siguiendo el orden de la caridad, amaba preferentemente en Dios a su Pancracio. Pancracio era su marido, que había quedado viudo sobre la tierra, exactamente como ocurre a todos los maridos cuando se les muere la mujer.

Así se explica que Crisanta quisiera saber de él, y un buen día recibió la noticia de que también Pancracio había muerto: mas, como no le veía en ninguno de los grupos de los bienaventurados comenzó a inquietarse y se fué buscando detalles a la portería. Recibióle cortés el santo Portero y después de examinar atentamente el registro de entradas, le dijo que no figuraba en él su Pancracio, de donde dedujo que no había entrado éste en las mansiones de la gloria. Añadióle que su marido estaría probablemente detenido en el Purgatorio, camino del Cielo, lo cual era frecuente, o acaso, acaso, en la región de las sombras de donde nunca se sale.

Con esto, los temores que a la Crisanta agitaban subieron de punto y comenzó a expresar su desazón con grandes clamores, rogando con mil ruegos a San Pedro que hiciese cuantas diligencias estuviesen en su mano para llegar a saber el paradero de su Pancracio.

—Pues, bien!, díjole San Pedro. Llamaremos, si te parece, al abogado de los cazadores.

—¿Al abogado de los cazadores?, musitó ella, como reflexionando. Luego preguntó: ¿Es que los cazadores tienen su santo abogado?

—Lo tienen: dijo San Pedro, como lo tienen todas las profesiones, y cazar es una profesión, aunque muchos se den a ese ejercicio por afición solamente. Mas, a todos alcanza la protección del santo.

—Y, ¿por qué, replicó la Crisanta, hemos de acudir a ese santo abogado y no a otro santo cualquiera?

—Porque me barrunto que ahí es donde duele, repuso San Pedro, sonriendo beatíficamente. Para decir lo cual, el santo Portero dobló levemente la cabeza, mientras miraba a la Crisanta de soslayo. La Crisanta asintió.

Mientras llegaba el santo, preguntóle San Pedro: ¿No conoces la vida de san Conrado y como llegó a estas alturas?

—¡No!, respondió Crisanta; nunca la he oído contar.

—¿Cómo? ¿No leáis en Alava el "Flos Sanctorum"?

—Lo desconozco; allí no se lee nada de eso.

—Pues no ha sido siempre así, repuso un tanto enojado el Portero celestial. Pero me voy dando cuenta de que ya no leen los hombres las vidas de los santos, sino otras cosas, y ¡así anda ello! Pues bien; mientras llega, te la voy a referir.

—Es italiano, dijo, y de familia noble. Le llamaban "el placentino", porque había nacido en Placencia. Fué, en sus días mortales, muy dado a la caza, tomándola no como profesión sino como ejercicio noble. Un día, queriendo esparir una pieza escondida entre matorrales, dió fuego a estos, con tan mala ventura que se originó un vasto incendio que causó muchos perjuicios. Supo ocultarse para esquivar la acción de la justicia, pero vino a resultar que, por falsos indicios, fué detenido un pobre hombre inocente, el cual, sometido al tormento, según bárbara costumbre de la época, vencido por el dolor, acabó confesándose culpable del incendio, y fué condenado a la horca. Súpolo este santo que ahora vas a conocer, y acudiendo a tiempo, declaró toda la verdad del caso ofreciendo reparar los daños causados. Así se salvó el inocente, pero el cazador se quedó reducido a la miseria, porque tuvo que hacer entrega de todos sus bienes. Esto fué el principio de su heroica

santidad. Su esposa se encerró en un monasterio de Placencia, y él, hecho terciario de san Francisco, peregrinó primero a Roma y luego fué a Sicilia, donde pasó el resto de sus días sirviendo en un hospital de pobres. Murió en 1351, a los sesenta y un años de edad.

Iba el santo Portero a decir que las campanas de la ciudad de Neto doblaron por sí solas anunciando la muerte del santo, cuando se presentó éste, y respondiendo a la respetuosa importunación de Crisanta, dijo así:

—Traigo entre manos la causa de tu marido. No ha sido malo, según parece, pero tampoco bueno. No ha sido malo allá abajo, porque no albergó malos sentimientos contra su prójimo, y esto ya es mucho en los tiempos que corren y en todos los tiempos. Pero, tampoco ha sido bueno, porque, en las cosas de Dios, ha estado un poco descuidadillo.

Crisanta vió asomar la tormenta y un color se le iba y otro se le venía.

Parece ser, continuó el santo abogado, que allá en el tiempo de las palomas, cuando éstas pasan a la vista en grandes bandadas buscando mejores climas, a tu Pancracio se le iban sin querer las manos a la escopeta. Sobre todo en días de solano, cuando las codiciadas torcaces bajan al pasto o al agua, interrumpiendo su emprendido viaje. ¡Vaya tiros entonces bien aprovechados!

Aquí, el santo, cazador empedernido, hubiera continuado muy a gusto comentando las mil incidencias de un buen día de caza; pero no estaba para desperdiciar el tiempo y concluyó afirmando que sobre el desgraciado Pancracio pesaba la acusación de que, en la temporada de las palomas, "perdía algunas misas". El pobre Pancracio se defendía diciendo que ya tenía confesados estos que él llamaba "pecadillos", y que había hecho por fin el propósito de no perder la misa los días de precepto por palomas de más o de menos.

—Pero hay dudas acerca de la sinceridad de tales propósitos, dijo por fin el santo abogado de los cazadores, y hasta que eso no se aclare, Pancracio ha quedado detenido y corre peligro su eterna salvación. Ya veremos, ya veremos... se hará lo que se pueda.

Y dicho esto, se alejó el santo con muestras de profunda preocupación.

*J. M. de Albéniz.*

## CRONICA DE ESTIBALIZ

**N**OTA DE CONJUNTO.—Al comenzar la crónica de este mes, debemos dejar consignado, y lo hacemos con verdadera satisfacción que, si nos detenemos a considerar únicamente las manifestaciones externas, la devoción de sus hijos a la Santísima Virgen María movidos por la simbólica advocación de Estíbaliz, aumenta de día en día. En ello han intervenido seguramente este año dos causas principales: el 25.<sup>o</sup> aniversario de la Coronación canónica de la sagrada Imagen y la facilidad del viaje que ofrece ya el tren vasco-navarro hasta la cima de la sagrada colina.

Basta echar una ojeada al rápido recuento que hacemos líneas más abajo de las peregrinaciones, para darse cuenta perfecta de ello. Y eso que nuestra enumeración es escueta y que solamente recogemos las peregrinaciones más destacadas, pues sería ya casi imposible anotar otros grupos que a diario realizan su visita filial a nuestra celestial Patrona.

Jamás en la historia de nuestro Santuario ha podido darse una concurrencia casi diaria como la que ahora sube hasta Estíbaliz. Antes, eran contados los días en los que esa muchedumbre devota se congregaba en la sagrada colina. Hoy, ya nos parece la cosa más natural que así sea. Vemos con particular agrado a ancianos y ancianas o personas imposibilitadas que, acaso, ya se habían despedido de visitar a la Virgen en su Santuario, y que ahora se sienten gozosos de poder postrarse ante su sagrada Imagen.

Tenemos ante la vista una nota oficiosa y por ella vemos que solamente en el curso de tres meses y medio —15 ma-

yo a 31 de agosto— los billetes expendidos en la taquilla de Vitoria-Norte a Estíbaliz rebasan la cifra de catorce mil; cifra, a todas luces, muy significativa. A ese número, naturalmente, hay que añadir muchos más billetes expendidos para Estíbaliz en otras estaciones del vasco-navarro.

Anotamos todos estos datos, no por una vana curiosidad, sino por subrayar los nuevos rumbos que quedan ya esbozados para la vida de nuestro querido Santuario y para llamar la atención, una vez más, acerca de todo lo que a Estíbaliz le falta, y que ahora se hace ya más palpable, para llenar su cometido de principal Santuario mariano de la provincia de Alava.

Al mismo tiempo, hacemos votos —y tampoco es esta la primera vez que lo hacemos— para que Estíbaliz, a pesar del aumento diario de peregrinos, siga siendo siempre lo que todos anhelamos y, principalmente, quiere que así lo sea la Santísima Virgen de Estíbaliz: un centro de piedad cristiana y mariana, en el que se dé mucha gloria a Dios y a la Virgen María, procurando el bien de las almas y, también, el alivio de los cuerpos.

**PEREGRINACIONES.**—Por los comienzos del mes de julio el verano empezó a dejarse sentir como tal, con sus días de sol espléndido y amagos de calor, el cual subió a su apogeo al rededor de la festividad del apóstol Santiago, a fin de no hacer mentiroso al adagio que se repite en estas latitudes. Con tan hermosos días no es extraño que las peregrinaciones a nuestro Santuario, sin querer emular las magnas peregrinaciones que

de todas partes se hacen este año al sepulcro del Santo Patrón de España, sigan sin interrupción.

El día 2, presididos por don Vidal Elguea, en unión de otros sacerdotes y maestros, visitaron a la celestial Patrona de Alava los niños y niñas de las catequesis parroquiales de Laguardia.

El 4, una peregrinación de Marquina.

El 10, los niños de la escuela de Aránguiz con sus maestros. Aránguiz es un pueblo que quiere distinguirse en su devoción a nuestra Patrona, como lo manifiesta en el entusiasmo con el que reciben la Revista, a la que está suscrito casi todo el vecindario.

El 11, vienen los "Luisés" de Vitoria, poniendo a los pies de la Virgen todo su fervor y entusiasmo juveniles. También hizo acto de presencia un escogido grupo del segundo curso de la Escuela de Aprendices de Vitoria, presidido por las señoritas Teresa Urrestarazu y Blanca Mz. de Mendivil.

El 12, realizando un magnífico viaje en el tren, los niños y niñas de las escuelas de Orbiso, pueblo al que hoy, como a todos los demás de ese sector, ya no separa de su querido Santuario más que unos cortos momentos de viaje.

El 13, en vista de la pertinaz sequía que amenazaba las cosechas, una devota peregrinación integrada por los pueblos de Gauna y Erenchun, con sus párrocos y autoridades al frente.

El 18, ocupando dos autobuses, un numeroso grupo de las Jóvenes de Acción Católica de Zumárraga, presidido por su Párroco, don Domingo Irigoyen. En otro autobús llegó parte de la catequesis de Baracaldo.

Como en años anteriores, visitó también en devota y ejemplar peregrinación

nuestro Santuario un nutrido grupo de la parroquia vizcaína de Mañaria.

FIESTA DE LA VISITA DOMICILIARIA DE LA VIRGEN DE ESTIBALIZ.—Como de costumbre, tuvo lugar en nuestro Santuario el día 2, fiesta de la Visitación de la Santísima Virgen. Resultó un acto sencillo pero emotivo. Predicó sobre el tema de la fiesta el Reverendo Padre Emilio Santa María.

PRIMERA COMUNION.—La recibió en nuestro Santuario la niña María Estibaliz Bustero Ibáñez de Zuazo, hija de don Eustaquio y doña Felisa, de Argandoña, el 11 de julio.

MISA NUEVA.—El nuevo sacerdote Rvdo. Padre José Díaz de Tuesta, Alavés, ordenado en el Monasterio de Santo Domingo de Silos (Burgos) y que había celebrado su primera el día siguiente, quiso cantar una solemne Misa en nuestro Santuario de Estibaliz el domingo, 1 de agosto, rodeado de sus familiares y de la comunidad benedictina. Resultó un acto hermoso y devoto. Ad multos annos! El niño Francisco Díaz de Tuesta, sobrino del celebrante, recibió en esta Misa su primera Comunión.

DESPEDIDA DE LOS OBLATOS.—El jueves, 12 de agosto, salieron de este Santuario con dirección al Monasterio de Santo Domingo de Silos, los veintiocho Oblatos que habían vivido durante tres años a la sombra de nuestra celestial Madre de Estibaliz iniciándose en las humanidades clásicas. En aquel venerable cenobio harán el cuarto año de latín, para ingresar después en el noviciado benedictino. Ellos han contribuido durante esos tres años al esplendor del culto litúrgico con su participación en las ceremonias y en el canto gregoriano. Deseamos a todos la santa perseverancia.



## Peregrinación de las Hijas de María, de Alava, a Estíbaliz

20 de junio  
de 1948



En estas notas gráficas quedan registrados algunos aspectos de la magna peregrinación de las Hijas de María en Alava:

1.—Un aspecto de la multitud durante los actos religiosos.

2.—El tren de Estíbaliz rindiendo sus bien organizados servicios.

3.—El desfile de las presidentas para la ofrenda de flores.



EN ACCION DE GRACIAS A SANTA MARIA DE ESTIBALIZ.—Siguen afluyendo los testimonios de corazones agradecidos, los cuales, después de haber suplicado y alcanzado la protección de nuestra celestial Patrona Santa María de Estibaliz, quieren hacerlo público en las páginas de su Revista, para que se aumente su gloria y devoción.

"Teniendo que sufrir una operación, me encomendé a la Santísima Virgen de Estibaliz, y habiendo salido de ella en perfecto estado y, además, por otros favores recibidos, envío lo prometido, para una Misa en su altar y para aumento de su culto, y deseo se publique en su "Revista". Un joven alavés, (Desde el Norte de África)".

"Por haberme protegido en un grave peligro, no sufriendo ningún daño, doy gracias a nuestra Madre de Estibaliz y envío 50 pesetas para su culto.—María-Luisa Manso. (Elburgo)."

"Damos gracias muy de corazón a nuestra celestial Patrona la Virgen de Estibaliz por favores alcanzados y encargamos la celebración de una Misa en su altar.—Inés Jiménez de Bentrosa y María Begoña Fernández. (Vitoria)".

"Manifiesto públicamente mi gratitud a la Santísima Virgen de Estibaliz por haber experimentado su protección y encargo en acción de gracias una Misa en su altar.—Salvador Rz. de Eguilaz. (Heredía)".

"Habiendo perdido la esperanza de que viniera con vida a la luz de este mundo la niña María Dorotea, acudimos a la protección de nuestra Madre de Estibaliz, y hoy la traemos a su Santuario para dar rendidas gracias a tan bondadosa Madre sus padres Gregorio y Juana, en unión de su tía Epifania, Propagandista de "ES-

TIBALIZ", y mandamos celebrar una Misa, cumpliendo lo prometido".

"Muy gravemente enferma del hígado acudí a la misericordia de la Virgen de Estibaliz y habiendo alcanzado la salud después de sufrir una dolorosa operación, vengo a su Santuario a dar gracias y deseo se publique en su Revista para su mayor gloria.—Evarista Uribarri".

"Hemos merecido repetidas veces la ayuda de nuestra querida Madre la Virgen de Estibaliz y la damos gracias públicamente, prometiendo trabajar cada día con mayor ahinco en la extensión de su devoción entre todos los alaveses.—Natalia y Petra Dorronsoro. (Retana)".

"Durante el curso de mi carrera acudí repetidas veces a la protección de la Santísima Virgen de Estibaliz y experimenté palpablemente su ayuda maternal. Habiéndola terminado felizmente, agradecida cumplo lo prometido.—Josefina Pérez (Albéniz)".

"Agradezco a la Virgen de Estibaliz las gracias por su mediación recibidas y la pido protección para lo futuro.—Salustiana Ruiz de Azúa".

"Por favores recibidos de la Virgen de Estibaliz, encargo la celebración de una Misa en su altar.—Zacarías Ruiz. (Mendijur)".

"Santísima Madre de Estibaliz, te agradezco muy de corazón los favores que me has dispensado y encargo una Misa en tu altar.—María Concepción Ortiz".

"En agradecimiento a nuestra Señora de Estibaliz por haber sido protegida por Ella en varias ocasiones, encargo la celebración de tres Misas en su Santuario.—Fermina González.

"Por favores recibidos, hago público mi agradecimiento a la Virgen de Esti-

## La juventud vitoriana visita y honra a nuestra celestial Patrona



1.—Los niños del Jardín Maternal, de Auxilio Social, presididos por D. Recaredo en Estibaliz.

2.—Los jóvenes vitorianos de Acción Católica, suben en peregrinación de penitencia para postrarse ante nuestra celestial Patrona.



3.—La peregrinación infantil de Victoria, presidida por las Autoridades, en Estibaliz.

Viteri, hijos de don Raimundo y doña Esperanza. (Aberásturi); José Angel Urcelay Mz. de Lizárduy, hijo de don Angel y doña Paula. (Erenchun)

**POR NUESTROS DIFUNTOS**—Por sus familiares han sido encomendados a nuestras oraciones las almas de los siguientes difuntos, por cuyas almas se han celebrado Misas en nuestro Santuario

Don Manuel Fernández de Letona, fallecido en Bilbao, a los 75 años. Era tío de las señoritas Carmen y María-Luisa Mz. de Mendivil, Propagandistas de "ESTIBALIZ".

Doña Alejandra Zárate, fallecida en Ilárraza, el 2 de diciembre, a los 53 años de edad.

Don Nicasio Beltrán Oteguí, fallecido en Marieta el 9 de abril, a los 80 años.

Hermano Estanislao Moradillo, fallecido en Santo Domingo de Silos el 20 de abril, a los 62 años. Fué algún tiempo conventual de Estibáliz, donde ejerció los oficios de sastre y portero..

Don Anastasio Vta. de Mendizábal falleció en Arcaya a los 67 años. Era tío de la señorita Valeriana, Propagandista de "ESTIBALIZ".

Doña Leona Ruiz de Azúa y Arenaza, fallecida en Arróyabe el 25 de abril, a los 84 años.

Don Francisco Linazaroso y Calparoso, fallecido en Pasajes el 30 de abril a los 72 años. Aunque guipuzcoano, sentía gran amor, como toda su familia hacia la Santísima Virgen bajo la advocación alavesa de Estibáliz.

Don Luis Elguea, fallecido en Ilárraza.

El joven Pablo A. de Arcaya, fallecido en Vitoria el 3 de mayo, a los 19 años, después de larga enfermedad sobrelevada con ejemplar resignación.

El joven Pablo Alvarez Izaga, falleci-

do en Vitoria el 3 de mayo, a los 19 años. Durante algún tiempo ayudó en la confección de nuestra Revista.

Doña María Rosario Centol Pérez, fallecida el 3 de mayo.

El joven Luis Ortiz de Elguea Fz. de Retana, fallecido en Ilárraza el 6 de mayo, a los 19 años.

La joven Lucía Mz. de Soria y Gastiáoro, fallecida en Vitoria el 2 de junio, a los 19 años. Era prima de la señorita Maxi Uriarte, Propagandista de "ESTIBALIZ".

Doña Isidora Ogueta Ruiz, fallecida en Vitoria el 20 de junio, a los 75 años de edad. Era madre del sacerdote don Jesús Fernández Ogueta, constante colaborador de nuestra Revista "ESTIBALIZ" y apóstol de la devoción a nuestra celestial Patrona.

Doña Paula Fernández de Gamboa, fallecida en Vitoria el 21 de junio, a los 71 años.

Don Eugenio Martín Gómez, fallecido en Monzo el 30 de junio, a los 82 años.

Doña Justina Uriarte y Pz. de Arenaza, fallecida en Alegría el 14 de agosto, a los 68 años. Era madre de la señorita Beatriz Pz. de Arrilucea, Propagandista de "ESTIBALIZ".

Se han celebrado, igualmente, Misas en el altar de Santa María de Estibáliz, según deseos de sus familiares, por los difuntos don Eusebio Fz. de Gobeo, (Echavarrí-Viña); don Emeterio Errasti y doña María Arcauz (Hérmua); doña Estefanía Luzuriaga, madre de don Alberto Zufiaur (Argandoña); don Nicasio Beltrán y don Gregorio Sampedro (Marieta); don Santos Uriarte y doña Juana Arcauz (Mendijur).

EL CRONISTA

## BIBLIOGRAFIA

TRANSPARENCIAS DIVINAS, por el P. Epifanio Morán, redentorista. Vol. de 15 por 12 centímetros y 340 páginas, en papel chamoix. Editorial El Perpetuo Socorro, Manuel Silvela, 14. Madrid. 1946. Precio, 20 pesetas, en cartón y 25 en tela.

FUEGO VINE A PONER... (Evangelio y Eucaristía), por el P. Epifanio Morán, redentorista. Editorial El Perpetuo Socorro. Vol. en 16.º, de 424 páginas. 1947. Precio, 25 pesetas en cartón y 30 en tela.

Dos libros más del P. Morán. Ya le conocen nuestros lectores. El primero es una colección de poesías sobre asuntos religiosos, por eso le titula "Transparencias divinas"; y lo hace en verso, porque la poesía es hija del cielo, que nos hace volar a la luminosa altura, es el mensaje que nos traen las cosas todas de la naturaleza, pero un mensaje en vestido de fiesta. Una breve glosa sigue a casi todas las poesías, hecha también acertadamente por el Autor.

El segundo es un tejido de reflexiones morales sobre el texto de San Lucas (12'49). "Fuego vine a poner en la tierra"... palabras que le sirven de título. Es como un brasero de amor que enciende el corazón. Eso es lo que pretende: calentar otras vidas en llamas inmortales, robar el amor de los corazones de los hombres para el "Divino Incendiario", para el "gran odiado", para el gran Amado. Cristo, cuyo corazón arde en llamas de amor para con los hombres.

Ambos libros llevan abundante ilustración, no siempre de un gusto depurado y equilibrado.—V. P.

CURSO TEORICO PRACTICO DE MORFOLOGIA LATINA, por Manuel Flórez, S. J. 5.ª edición. Vol. en 8.º, de 271 páginas. Precio, 23 pesetas. Administración de "Sal Terrae". Santander, 1946.

La "Biblioteca Comillensis" se ha enriquecido con un nuevo volumen. Como reza el título, es realmente un tratado teórico práctico de morfología latina; nos pone ante los ojos los preceptos y después vienen los ejercicios prácticos. Vemos en el autor cierto empeño en querer enseñar el latín al modo como se enseñan las lenguas vivas modernas. Cinco ediciones en libros de esta clase dicen más que nosotros pudiéramos decir. Recomendamos la obra y deseamos su entrada en muchos centros docentes.—V. P.

ARTE Y LITURGIA, por el Excmo. Sr. D. Manuel González, Obispo de Palencia. 3.ª edición. Un vol. de 162 páginas. Biblioteca de "El Granito de Arena". Palencia. Precio, 2'50 pesetas.

Para que el lector se dé cuenta del contenido de esta obrita, extractamos el texto del Índice. *Primera parte*: El arte en el altar. Primer período de sumisión gloriosa del arte al altar. Segundo período de engrimiento del arte sobre el altar. Tercer período de reacción litúrgica lenta. *Segunda parte*: El arte en el templo, o mi Sagrario y mi secreto. *Tercera parte*: El arte en la Misa, o la Pedagogía de la Misa. *Cuarta parte*: El arte en el Breviario.

# LA PREVISORA

MUTUALIDAD PATRONAL SOBRE ACCIDENTES DEL TRABAJO

Entidad colaboradora n.º 38 del Instituto Nacional de  
Previsión para las prestaciones del SEGURO  
DE ENFERMEDAD

Prado, 6

(Edificio propiedad de la Mutua)

Teléfono 1432

VITORIA

(Agencia en Salvatierra)

## Papeles Victoria

FABRICA DE SOBRES

OBJETOS DE ESCRITORIO

PAPELERIA - IMPRESOS

ENCUADERNACION

Olaguibel, 12

Teléfono, 2878

VITORIA

### CASA "PACO"

Tejidos :- Calzados  
Siempre novedades

Virgen Blanca, 4. Teléfono 1851.

VITORIA

### PAÑERIA IBARRA SASTRERIA

Confección para caballeros y niños

P. Virgen Blanca, 9 y P. España, 29

Exposición: General Loma, 1 VITORIA

### CASA ARBINA

Fábrica de toda clase de objetos  
de mimbre y junco

Estereria - Persianas corrientes y  
de fantasía - Palmas para Ramos

S. Antonio, 23 Telf. 2595. VITORIA

### NARCISO GONZALEZ

Construcción en general :- Sa-  
neamiento de sótanos

Oficinas: San Antonio, 10.

Domicilio: M. Iradier, 18. Telf. 1385

VITORIA



### ZAPATERIAS "EL RAPIDO"

Venta y arreglo de calzado de todas  
clases.—Calzado a la medida

S. Prudencio, 33 y P. del Rey, 8.

Teléfono 1086 VITORIA

# BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

ADMINISTRACION CENTRAL: BILBAO

Servicio extranjero: Madrid

CAPITAL (Totalmente desembolsado)	200.000.000
RESERVAS .....	228.250.000
CAPITAL Y RESERVAS .....	428.250.000

Extensa red de Sucursales.—Corresponsales en todo el mundo

ALMACEN DE COLONIALES, FRUTAS Y HORTALIZAS

## LEZA

GRAN SURTIDO DE LICORES  
PATATA DE CONSUMO Y SIEMBRA

Almacenes

Rioja, 16 y 20; Teléf. 2145

Faz, 1 e Independencia, 17; Teléf. 2371

VITORIA

**JORGE FERNANDEZ y Cia**

Materiales de construcción  
Fábrica de Mosaicos

Oficinas y Talleres: Trianas, 7 Telf. 1832  
VITORIA

Harinero-Panadera

**BEIZTEGUI, S. A.**

P. de Villarreal, 10-14. Teléf. 1729.  
VITORIA

**MARIN Y GOICOLEA**

Altars :-: Imágenes

Fray Zacarías Martínez, 1 Telf. 1969  
VITORIA

Espumosos "LA FAVORITA"

Gasosas :-: Hielo

Rioja, 24 Teléfono 1525  
VITORIA

**ARANGUIZ S. A.**

Fundición - Maquinaria - Construcciones metálicas - Material ferroviario

B.º Tomás de Zumárraga, 14 y 16  
Teléfono 1341. VITORIA

**SANTIAGO FERNANDEZ**

Materiales de construcción

Arana, 8 y 10 (Villa S. José)  
Teléfono 1894 VITORIA

# RICARDO BUESA

PRADO, N.º 2  
TELEF. 1638  
VITORIA

DROGUERIA  
PERFUMERIA  
SEMILLAS

NAIPES DE TODAS CLASES.



Hijos de HERACLIO FOURNIER  
VITORIA (ESPAÑA)

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZÓN  
HERMANOS CORAZONISTAS

BACHILLERATO EN REGIMEN DE COLEGIO RECONOCIDO  
PERITAJE MERCANTIL OFICIAL

Los Alumnos se examinan en la Escuela de Altos Estudios Mercantiles  
de Bilbao.

COMERCIO LIBRE Y CULTURA GENERAL — ENSEÑANZA PRIMA-  
RIA GRADUADA — SOLIDA EDUCACION CRISTIANA

Edificio moderno.—Emplazamiento insuperable.—Amplísimos patios  
de recreo.

INTERNOS — MEDIOPENSIONISTAS — EXTERNOS

FRAY FRANCISCO, 1

TELEF. 1741

VITORIA

# AJURIA S.A.

MAQUINARIA AGRICOLA

VITORIA





# Caja Provincial de Ahorros de Alava

FUNDADA Y GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION  
FORAL Y PROVINCIAL

ESCUCHA

## ¡LABRADOR ALAVES!

En esta Caja, que se fundó para tí, encontrarás lo que buscas, pues a través de su Servicio Agrícola, verás aliviadas tus preocupaciones. Acércate a esta Caja con confianza, como si fuese la prolongación de tu propia casa no olvidando que esta Institución está dedicada por entero a tí y que ha sido puesta bajo la protección de nuestra celestial Patrona Santa María de Estíbaliz.

ESTA CAJA fué creada para tí y

para tu bien, por eso confía en

ella, como ella CONFIA EN TÍ.

DOMICILIO SOCIAL:

Plaza de España, 12 y 13 y Postas, 15.

TELEFONOS:

Dirección: 2100. Servicio Agrícola: 1863. Oficinas: 1320.

### VITORIA .

## No olvides nunca . . .

...que la Santísima Virgen María, bajo la simbólica y tradicional advocación de Estíbaliz, es la celestial Patrona de la Provincia de Alava.

...que desde hace casi mil años tiene su sede y recibe la veneración de sus fieles devotos en el Santuario de Estíbaliz.

...que Estíbaliz es la casa solariega de todo buen alavés, amante de las glorias pasadas de su provincia.

...que Estíbaliz resume los anhelos de todo un pueblo que quiere y sabe vivir en cristiano.

...que Estíbaliz es prenda segura de confraternidad espiritual e ideológica entre todos los que sienten los mismos ideales.

...que, si eres alavés bien nacido, debes visitar siquiera una vez al año el Santuario de tu celestial Patrona Santa María de Estíbaliz.

...que cada día tienes mayores facilidades para realizar esa filial visita.

...que Estíbaliz es ante todo y sobre todo un lugar sagrado, que no debe ser nunca profanado por palabras, posturas, o acciones, inconvenientes.

...que debes entrar a visitar a la Virgen honestamente vestido o vestida.

...que debes ayudar en la medida de tus fuerzas al sostenimiento del culto y embellecimiento del Santuario.

---

### ¡Ayudo a vivir!

*Compre Vd. a plazos como al contado . . .*

Tejidos en general - Sastrería - Muebles - Bicicletas  
y todo lo que Vd. crea necesario para su hogar

*¡Haga la prueba para que se convenza!*

**Julián Ruiz de Alegría**

Calle del Generalísimo, 69

SALVATIERRA (Alava)

